



FICHA IDENTIFICATIVA

DATOS DE LA ASIGNATURA

Código: 35346
Nombre: Prácticas Externas
Ciclo: Grado
Créditos ECTS: 6
Curso académico: 2025-26

TITULACIONES

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - Grado en Estudios Ingleses	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Indefinida (Actas individuales)

MATERIAS

Titulación	Materia	Carácter
1000 - Grado en Estudios Ingleses	Prácticas externas en lengua inglesa	PRACTICAS EXTERNAS

COORDINACIÓN

TERUEL POZAS MIGUEL

RESUMEN

El objetivo de las prácticas es la aplicación de conocimientos y el desarrollo de las competencias del Grado en un entorno profesional con el fin de mejorar las expectativas de inserción laboral del estudiante.

Son áreas de actuación profesional en general todas aquellas en que los conocimientos y las competencias vinculados al área de estudios de las lenguas modernas y sus literaturas se aplican, ya sean empresas públicas, privadas o instituciones.

Más concretamente, las áreas en que podrán desarrollarse las prácticas son:

1. Enseñanza de lenguas y literaturas.
2. Traducción.
3. Asesoramiento lingüístico y cultural.



4. Mediación lingüística e intercultural.
5. Gestión cultural.
6. Industria editorial.

La Fundación General UVEmpleo (<https://www.uv.es/uvempleo/es/uvempleo.html>) dispone de información sobre salidas profesionales que puede resultar relevante para conocer en qué puestos y ámbitos pueden ejercer como profesionales los futuros titulados y tituladas.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

RELACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS DE LA MISMA TITULACIÓN

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

OTROS TIPOS DE REQUISITOS

Tener aprobados al menos 150 créditos del grado.

COMPETENCIAS / RESULTADOS DE APRENDIZAJE

-

Demostrar una competencia comunicativa y social en lengua inglesa (comprensión y expresión oral y escrita, interacción comunicativa y mediación, incluida la corrección gramatical y estilística).

Demostrar un compromiso ético en el ámbito de los estudios ingleses, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.

Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS



1. PROGRAMA FORMATIVO 1. DOCENCIA EN LENGUA INGLESA Y SU LITERATURA

Objetivos específicos:

- Familiarizarse con las tareas docentes en lengua inglesa y su literatura, la elaboración de materiales y la gestión en el ámbito de Secundaria y en academias de idiomas, y con la capacitación en inglés aplicado para profesionales.

Actividades:

- Enseñanza en la Educación Secundaria y en academias de idiomas (apoyo a las clases, creación de materiales, aproximación a la gestión docente).
- Capacitación lingüística de profesionales de diferentes sectores.

Perfil de la empresa:

- Institutos y colegios de Secundaria, academias de idiomas, centros de capacitación lingüística.

Perfil del tutor/a de la empresa:

- Docentes de Secundaria, docentes en academias de idiomas y centros de capacitación lingüística.

2. PROGRAMA FORMATIVO 2. ASESORAMIENTO Y PERITAJE LINGÜÍSTICO

Objetivos específicos:

- Conocer las características de la lengua inglesa en el ámbito del asesoramiento y el peritaje lingüístico.
- Familiarizarse con los procesos de traducción, edición, maquetación y producción en el ámbito editorial.

Actividades:

- Servicios de traducción al inglés, corrección, asesoramiento y peritaje lingüístico vinculados a instituciones o empresas.
- (Pos)edición de textos generados por inteligencia artificial.

Perfil de la empresa:

- Editoriales, medios de comunicación y cualquier empresa que precise de servicios lingüísticos relacionados con la lengua inglesa.

Perfil del tutor/a de la empresa:

- Editores, asesores y peritos lingüísticos.



3. PROGRAMA FORMATIVO 3. GESTIÓN CULTURAL

Objetivos específicos:

- Conocer el ámbito y las actividades vinculadas con la gestión cultural en relación con la lengua inglesa. Actividades:

- Familiarizarse con los procesos de promoción de la cultura anglófono en los ámbitos institucionales, empresariales, docentes y artísticos.

Actividades:

- Gestión cultural en el ámbito docente y artístico.
- Difusión e interpretación del patrimonio lingüístico y cultural anglófono.

Perfil de la empresa:

- Instituciones culturales y empresas relacionadas.

Perfil del tutor/a de la empresa:

- Gestores culturales, docentes, artistas.

4. PROGRAMA FORMATIVO 4. MEDIACIÓN INTERLINGÜÍSTICA

Objetivos específicos:

- Conocer el ámbito y las actividades de la mediación interlingüística en entornos sociales, sanitarios y judiciales.

Actividades:

- Mediación interlingüística en ámbitos de servicios sociales, sanitarios y judiciales.

Perfil de la empresa:

- Asociaciones, ONGs, entidades de intervención social, sanitaria y judicial.

Perfil del tutor/a de la empresa:

- Trabajadores en entidades de intervención social, sanitaria y judicial.

5. PROGRAMA FORMATIVO 5. HUMANIDADES DIGITALES



Objetivos específicos:

- Familiarizarse con los procesos y actividades de utilización de la lengua inglesa en entornos digitales.

Actividades:

- Tratamiento computacional en inglés; aplicaciones lingüísticas y literarias al ámbito tecnológico y humanidades digitales.

Perfil de la empresa:

- Empresas informáticas, departamentos de informática, gestorías de humanidades digitales, bibliotecas, editoriales.

Perfil del tutor/a de la empresa:

- Gestores de humanidades digitales.

6. PROGRAMA FORMATIVO 6. INVESTIGACIÓN

Objetivos específicos:

- Familiarizarse con los procesos y actividades de investigación en lengua y literatura inglesa.

Actividades:

- Prácticas profesionales del filólogo en Estudios Ingleses en el ámbito de la Universidad, institutos científicos, proyectos I+D, revistas científicas.

Perfil de la empresa:

- Instituciones docentes y científicas.

Perfil del tutor/a de la empresa:

- Gestores de proyectos de investigación.

VOLUMEN DE TRABAJO (HORAS)

ACTIVIDADES PRESENCIALES

Actividad	Horas
Asistencia al centro de prácticas	120,00
Asistencia a actividades complementarias	4,00
Seguimiento y tutorización de las prácticas	6,00
Total horas	130,00

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES



Actividad	Horas
Estudio y trabajo autónomo	0,00
Preparación de informes complementarios	0,00
Preparación de la memoria y evaluación de las prácticas	20,00
Total horas	20,00

METODOLOGÍA DOCENTE

Las prácticas externas se realizarán en dos modalidades:

- Autopracticum:** Los estudiantes llegan a un acuerdo con la empresa/institución, y proponen un programa de actividades que habrá de ser validado por el tutor o tutora de la Universitat.
- Prácticas adjudicadas:** Los estudiantes eligen por orden de prelación según sus expedientes las prácticas que oferte la Universitat.

En ambos casos los estudiantes serán convocados a tutorías de seguimiento, y habrán de presentar una memoria final que incluya detalle de la experiencia y reflexión crítica sobre la práctica realizada.

Observaciones:

Durante los últimos años, la titulación ha establecido relaciones de colaboración para estudiantes en prácticas con más de un centenar de entidades, además de las aportadas por los propios estudiantes mediante el sistema de "autopracticum".

Las entidades colaboradoras podrían describirse en los siguientes bloques:

-empresas privadas (editoriales, empresas de exportación, servicios de atención al cliente, traducción de páginas web, etc.)

-centros privados y públicos de enseñanza (colegios, academias de idiomas, institutos de secundaria, escuelas oficiales de idiomas, etc.)

-instituciones públicas (concejalías de turismo y de cultura en ayuntamientos, mediación cultural en hospitales, programas de ayuda a la inmigración, traducción de páginas web, relaciones exteriores, etc.)

La web de la Fundación General UVEmpleo (<https://www.uv.es/uvempleo/es/uvempleo.html>) tiene disponible un tutorial para los estudiantes sobre cómo obtener mejor provecho de las prácticas profesionales.



Atención:

Para cursar este módulo, los estudiantes han de preinscribirse en el periodo previsto a este efecto. A partir de la preinscripción, se convoca a los estudiantes admitidos a una sesión de adjudicación de Prácticas. Los estudiantes que opten por la modalidad "Autopracticum" han de hacer llegar a los tutores la documentación requerida antes de la sesión de adjudicación. La matrícula se realiza en el momento de la matrícula general.

Para mayor detalle sobre el calendario de preinscripción, consúltese la sección Prácticas Externas en la web de la Facultad de Filología, Traducción y Comunicación (<https://www.uv.es/uvweb/filologia-traduccion-comunicacion/es/facultad/secretaria/tramites-procedimientos/practicas-externas-1285867959475.html>), donde también figurarán los datos de contacto de los tutores, así como la normativa oficial y otras informaciones relacionadas.

informaciones relacionadas.

EVALUACIÓN

El tutor o tutora de universidad evaluará las prácticas a partir de indicadores de seguimiento, valoración del tutor/a externo, informes periódicos y memoria de la práctica. En la memoria final y durante las tutorías de seguimiento se evaluarán principalmente:

-además de las competencias generales propias de toda actividad en el entorno profesional, aquellas especialmente adecuadas a su perfil.

-la descripción valorativa del funcionamiento interno de la empresa o institución (relaciones sociolaborales, coordinación entre compañeros, responsabilidades internas y externas).

-la reflexión crítica sobre la propia labor realizada en la empresa o institución (objetivos, destrezas profesionales e interpersonales aprendidas, autoevaluación).

La memoria se redactará en lengua inglesa, por lo que se tendrán en cuenta los conocimientos gramaticales y las competencias comunicativas del estudiante en lengua inglesa, en la proporción indicada en la guía docente.

La calificación se realizará cuando se presente la memoria, bien en la primera o en la segunda convocatoria.

La nota final tendrá en cuenta las siguientes proporciones:

Memoria: 60%; Valoración Tutor Externo: 30%; Seguimiento y Autoevaluación: 10%.



El sistema general de calificaciones se ajustará a lo establecido en la normativa de evaluación y calificación de la Universitat de València, aprobada por el Consell de Govern el 30 de mayo de 2017 (ACGUV 108/2017).

BIBLIOGRAFÍA

Martín-Cuadrado, Ana María; Lourdes Pérez Sánchez *El e-diario de los actores del prácticum i prácticas externas: una investigación desde la RedTICPraxis* Madrid: Narcea, 2023.

Zabalza, Miguel Ángel *El practicum y las prácticas en empresas en la formación universitaria* Madrid: Narcea, 2013.